

## OGÓLNE WARUNKI SPÓŁKI NEDERLANDSE VISSERSBOND (HOLENDRSKIEGO ZWIĄZKU RYBACKIEGO)

### Artykuł 1 Zastosowanie

Poniższe warunki ogólne, zwane dalej „warunkami AMV”, mają zastosowanie w odniesieniu do umów spółki, jak określone w artykułach 452 q i dalszych holenderskiego Kodeksu handlowego, zawartych w formie pisemnej i posiadających zapis o obowiązywaniu tych warunków.

Pojęcia, zawarte w art. 7:701, 7:726 i 7:727 holenderskiego Kodeksu cywilnego, które są przywoływane w warunkach AMV, mają w nich następujące znaczenie:

- pracodawca: członek załogi pełniący funkcję kierowniczą w rozumieniu artykułu 8;
- marynarz: członek załogi;
- umowa o pracę (na morzu): umowa spółki;
- statek: jednostka rybacka;
- wydawać polecenia: podejmować decyzje (o...).

Warunki AMV regulują prawa i obowiązki obowiązujące pomiędzy stronami umowy wraz z przynależną Umową spółki NEDERLANDSE VISSERSBOND (HOLENDRSKIEGO ZWIĄZKU RYBACKIEGO).

W odniesieniu do pozostałych postanowień przywołuje się w warunkach AMV definicje stosowane w Umowie spółki NEDERLANDSE VISSERSBOND (HOLENDRSKIEGO ZWIĄZKU RYBACKIEGO).

### Artykuł 2 Właściciel i członkowie załogi

Stroną umowy 1 jest właściciel jednostki rybackiej, zwany dalej „właścicielem”, zaś stronami umowy 2 są członkowie załogi danego statku, wśród nich także właściciel jednostki rybackiej, jeżeli jest on jednym z członków załogi statku.

### Artykuł 3 Wkład i ryzyko

- 3.1 Właściciel zobowiązuje się do udostępnienia spółce, na swój koszt, wymienionej w umowie spółki jednostki rybackiej, wraz ze wszystkimi udzielanymi przy tym przez władze holenderskie prawami połowowymi oraz dobami żeglugowymi, w stanie gotowym do żeglugi oraz nadającej się do niezwłocznego wykonywania działalności z zakresu rybołówstwa, oraz do utrzymywania tej jednostki w tym celu w stanie przydatności do pracy, a to z uwzględnieniem postanowień artykułów 4 i 5.  
Strony umowy rozumieją i zdają sobie sprawę z faktu, że ryzyko w odniesieniu do wniesionej do spółki jednostki rybackiej wraz z przynależnymi dobrami spoczywa w pełni na właścicielu.
- 3.2 Właściciel nie jest zobowiązany do zapewnienia jakiegokolwiek rekompensaty, jeżeli jednostka na skutek nieprzewidzianych okoliczności nie będzie znajdować się w stanie gotowym do żeglugi oraz nadającym się do wykonywania połowów.
- 3.3 Jeżeli właściciel zapewni stronom umowy 2 rekompensatę, będzie on posiadał prawo do odliczenia jej od udziałów stronom umowy 2 w zysku.

- 3.4 Jeżeli spółka nie będzie w stanie w pełni wykorzystać wniesionych praw połowowych, zostaną one udostępnione do swobodnej dyspozycji właścicielowi. Jeżeli spółka zdecyduje się na wynajęcie praw połowowych, najem ten będzie stanowić obciążenie spółki. Jeżeli spółka nie będzie w stanie w pełni korzystać z wynajętych praw połowowych, zostaną one w miarę możliwości podnajęte na korzyść spółki.
- 3.5 Członkowie załogi jednostki wnoszą swoją pracę, wiedzę oraz staranność, jak również uzyskane przez siebie dyplomy.

#### Artykuł 4 Utrzymanie jednostki

Strony umowy uzgadniają, że utrzymanie jednostki wniesionej przez właściciela wraz z przynależnymi dobrami będzie stanowiło jego obciążenie, co oznacza także, że codzienne drobne naprawy sprzętu połowowego, sieci, silnika, statku itp., jak również codzienne drobne prace malarskie za obopólnym porozumieniem pomiędzy wszystkimi stronami umowy będą w miarę możliwości wykonywane przez strony umowy 2, w razie konieczności również w soboty. Materiały niezbędne do wykonania tego rodzaju napraw oraz prac malarskich będą zawsze udostępniane przez właściciela lub z jego inicjatywy.

#### Artykuł 5 Wymiana jednostki

Wymiana jednostki rybackiej wniesionej do spółki i/lub przynależnych dóbr bądź też zaprzestanie jej eksploatacji zostanie dokonane decyzją właściciela i będzie stanowiło jego obciążenie.

#### Artykuł 6 Tymczasowi członkowie załogi

- 6.1 Za zgodą pozostałych stron umowy każdy członek załogi ma prawo do zapewnienia sobie czasowego zastępstwa przez tymczasowego członka załogi o równoważnych kwalifikacjach. Jeżeli jeden z pozostałych członków załogi nie wyraża na to zgody, musi poinformować o tym stronę umowy 2a w formie pisemnej. Jeżeli jedna ze stron umowy napotyka trudności uniemożliwiające jej przez określony czas wnoszenie swojej pracy, wiedzy i staranności, a nie wskazała tymczasowego członka załogi, który został zaakceptowany przez pozostałe strony umowy, pozostałym stronom umowy przysługuje prawo do samodzielnego wskazania jednego lub większej liczby tymczasowych członków załogi na dany okres czasu.
- 6.2 Sytuacja prawna tymczasowego członka załogi będzie wobec pozostałych stron umowy podlegała postanowieniom danej umowy spółki, obowiązującym warunkom AMV oraz postanowieniom aneksu do umowy spółki.
- 6.3 Aneks do niniejszej umowy spółki podpisuje właściciel w imieniu stron umowy, z włączeniem strony umowy, która ma zostać zastąpiona, jak również tymczasowego członka załogi.
- 6.4 Tymczasowy członek załogi będzie w okresie sprawowania zastępstwa występował, z punktu widzenia sytuacji prawnej w całości, zaś z finansowego punktu widzenia w całości lub częściowo, w miejsce osoby, którą zastępuje, a to celem uregulowania kwestii przez strony umowy, łącznie z tymczasowym członkiem załogi.
- 6.5 Jeżeli tymczasowy członek załogi nie będzie sprawował w całości finansowych praw i obowiązków osoby, którą zastępuje, strony umowy łącznie z tymczasowym członkiem załogi ustalą tymczasowe regulacje w zakresie podziału, dotyczące podziału zysków, łącznie z tymczasową częścią zysków dla tymczasowego członka załogi.

#### Artykuł 7 Tymczasowa strona umowy

- 7.1 Za zgodą większości stron umowy może zostać wskazany jeden lub większa liczba rybaków, którzy tymczasowo przystąpią do spółki, o ile będzie to konieczne w związku z działalnością z zakresu rybołówstwa. Właściciel podpisuje do zatwierdzenia w imieniu stron umowy aneks do umowy spółki w tym zakresie.
- 7.2 Sytuacja prawna tymczasowej strony umowy będzie wobec pozostałych stron umowy podlegała na czas jej przystąpienia do spółki postanowieniom danej umowy spółki, obowiązującym warunkom AMV oraz postanowieniom aneksu do umowy spółki.
- 7.3 Aneks do umowy spółki określa, do jakiego procentu udziałów w zysku uprawniona jest tymczasowa strona umowy w trakcie okresu, w którym przystępuje ona do spółki. Udziały pozostałych stron umowy zostaną proporcjonalnie pomniejszone o ten udział. Postanowienia zawarte w danej umowie spółki w odniesieniu do podziału zysków obowiązują w pozostałym zakresie również w odniesieniu do tymczasowej strony umowy.

#### Artykuł 8 Kierownictwo

- 8.1 Strony umowy przenoszą obowiązki kapitana w spółce na stronę umowy 2a (zwaną dalej „szyprem”), jak określono w art. 452q holenderskiego Kodeksu handlowego. Jeżeli szyper nie jest w stanie pełnić swoich obowiązków, właściciel wskazuje jego zastępcę. Jeżeli właściciel nie jest w stanie tego zrobić, zastępca zostaje wyznaczony przez szypra, a gdyby ten nie był w stanie go wyznaczyć, przez pozostałe strony umowy 2.
- 8.2 Strony umowy określają wspólnie miejsca oraz dni i godziny, w których będzie odbywała się żegluga i połowy, jak również porty, w których oraz dni, godziny i sposób, w jaki towar uzyskany w trakcie połowów będzie sprzedawany czy też oferowany do sprzedaży, chyba że pozostawią te kwestie szyprowi.

#### Artykuł 9 Fundusz Socjalny dla Rybactwa Spółdzielczego

- 9.1 Właściciel jest zobowiązany do zgłoszenia wszystkich żeglujących stron umowy, które widnieją na umowie spółki, z dniem wejścia w życie umowy spółki, o ile dzień ten jeszcze nie miał miejsca, do ubezpieczenia od niezdolności do pracy w ramach Funduszu Socjalnego dla Rybactwa Spółdzielczego, zwanego dalej „Funduszem” oraz do ścisłego (zlecenia) przestrzegania wszystkich zobowiązań wynikających ze statutów i regulaminów tego Funduszu.
- 9.2 Właściciel jest zobowiązany do odprowadzania należnych wobec Funduszu składek ubezpieczeniowych od udziału każdej ze stron w zyskach oraz ma obowiązek niezwłocznego przekazywania Funduszowi tych potrąconych składek ubezpieczeniowych po otrzymaniu odpowiedniej faktury od Funduszu.
- 9.3 Jeżeli właściciel otrzyma od Funduszu środki finansowe na rzecz ubezpieczonego, jest on zobowiązany do niezwłocznego przekazania ich ubezpieczonemu.
- 9.4 Właściciel ma obowiązek niezwłocznego zwrócenia osobom uprawnionym składek, których zwrot dostał on od Funduszu.
- 9.5 Strony umowy 1 i 2 zobowiązują się, w przypadku jakichkolwiek sporów z Funduszem, do pełnego i bezwarunkowego zastosowania się do postanowień komisji arbitrażowej, jak określono i wymieniono w statutach Funduszu.

#### Artykuł 10 Okres wypowiedzenia umowy na czas nieokreślony

- 10.1 Umowa spółki, zawarta na czas nieokreślony, może zostać rozwiązana przez każdą ze stron w okresie, w którym strona ta przebywa na pokładzie jednostki, poprzez wypowiedzenie, z uwzględnieniem ustanowionego w tym celu terminu, w każdym porcie, w którym jednostka dokonuje załadunku lub rozładunku.
- 10.2 Umowa spółki zawarta na czas nieokreślony może zostać rozwiązana przez strony umowy z uwzględnieniem okresu wypowiedzenia wynoszącego 4 tygodnie, za wyjątkiem wzajemnej pisemnej zgody na zastosowanie krótszego okresu i za wyjątkiem wystąpienia nagłych powodów, jak określone w artykułach 7:726 i 727 holenderskiego Kodeksu cywilnego.
- 10.3 Jeżeli jedna ze stron umowy wypowie umowę spółki, spółka będzie nadal istniała na takich samych warunkach dla pozostałych stron umowy, chyba że wypowiedzenia dokona właściciel. Udziały procentowe zostaną ponownie podzielone lub też do spółki włączona zostanie nowa strona umowy.

#### Artykuł 11 Okres wypowiedzenia umowy na czas określony

- 11.1 Umowa spółki, zawarta na czas określony, wygasa z uwzględnieniem okresu wypowiedzenia w pierwszym porcie, do którego przybije jednostka po upływie terminu obowiązywania umowy lub, w przypadku jej wcześniejszego rozwiązania, po upływie okresu wypowiedzenia.
- 11.2 Umowa spółki zawarta na czas określony może zostać rozwiązana przez strony umowy z uwzględnieniem okresu wypowiedzenia wynoszącego 4 tygodnie, za wyjątkiem wzajemnej pisemnej zgody na zastosowanie krótszego okresu i za wyjątkiem wystąpienia nagłych powodów, jak określone w artykułach 7:726 i 727 holenderskiego Kodeksu cywilnego.
- 11.3 Jeżeli jedna ze stron umowy wypowie umowę spółki, spółka będzie nadal istniała na takich samych warunkach dla pozostałych stron umowy, chyba że wypowiedzenia dokona właściciel. Udziały procentowe zostaną ponownie podzielone lub też do spółki włączona zostanie nowa strona umowy.

#### Artykuł 12 Odszkodowanie w przypadku nieuwzględnienia okresu wypowiedzenia

- 12.1 Jeżeli właściciel nie uwzględni okresu wypowiedzenia, spółka zostanie pomimo tego rozwiązana z mocy prawa. Właściciel będzie zresztą zobowiązany do zapłacenia każdej ze stron umowy, z którą nie zawrze on niezwłocznie po tym nowej spółki o takim samym celu, jak rozwiązana spółka, na pierwsze wezwanie kwoty wynoszącej 907,56 <sup>1</sup> EUR tygodniowo w okresie, w którym narusza on obowiązujący okres wypowiedzenia, która to kwota zostanie przez strony umowy przyjęta jako uzgodnione, stałe i ostateczne odszkodowanie.
- 12.2 Jeżeli okres wypowiedzenia nie zostanie uwzględniony przez jednego z członków załogi jednostki, wypowiedzenie umowy zostanie pomimo tego uznane za zgodne z prawem, a spółka zostanie rozwiązana. Członek jednostki załogi będzie ponadto zobowiązany do wypłacenia pozostałym stronom umowy łącznie kwoty w wysokości 907,56 <sup>2</sup> EUR tygodniowo w okresie, w którym narusza on obowiązujący okres wypowiedzenia, która to kwota zostanie przez strony umowy przyjęta jako uzgodnione, stałe i ostateczne odszkodowanie.

#### Artykuł 13 Zyski

---

<sup>1</sup> lub też innej kwoty, jaka zostanie uzgodniona.

<sup>2</sup> lub też innej kwoty, jaka zostanie uzgodniona.

- 13.1 Stronie umowy 1 zostanie wypłacony udział w zyskach jako wynagrodzenie za udostępnianie jednostki rybackiej, jak określono w artykule 3.1. Stronie umowy 2 wypłacony zostanie udział w zyskach jako wynagrodzenie za wniesiony przez nią wkład, jak określony w artykule 3.5.
- 13.2 Udziały właściciela oraz członków załogi zostaną podane w procentach i są udziałami w zyskach spółki.
- 13.3 Jeżeli spółka nie będzie przynosiła żadnych zysków, a jedynie straty, strony umowy poniosą te straty w takim samym stosunku proporcjonalnym, w jakim zostałyby pomiędzy nich podzielone udziały w zyskach.
- 13.4 W razie choroby lub z innej przyczyny, na skutek której jedna ze stron umowy nie wywiąże się ze swoich zobowiązań, zwłaszcza z obowiązku wspólnego wypływania na połowy, stronie tej nie będzie przysługiwało prawo do udziału w zyskach.
- 13.5 W razie utrudnień zaistniałych na pokładzie w trakcie połowów strony zachowują swoje prawa do udziału w zyskach z tego połowu.

#### Artykuł 14 Zysk netto

- 14.1 Zysk określony powyżej w artykule 13 będzie tworzyła kwota pozostała z zysku brutto po odliczeniu następujących pozycji:
- ewentualnych dodatkowych wynagrodzeń dla stron umowy 1 i 2, o ile zostały one wymienione w umowie spółki;
  - kosztów oleju (smarnego), gazu i smarów;
  - wszystkich kosztów poniesionych na rzecz właściwego przechowywania złowionych towarów, co obejmuje również koszty chłodzenia;
  - kosztów wynajmu aparatury do nawigacji i określania pozycji;
  - opłat portowych i opłat za śluzowanie;
  - kosztów wyżywienia wszystkich stron umowy, o ile będzie ono zapewniane na pokładzie w trakcie rejsu;
  - kosztów wody słodkiej;
  - kosztów sortowni na potrzeby złowionych towarów;
  - kosztów frachtu, po odliczeniu otrzymanych wynagrodzeń;
  - grzywien karnych, administracyjnych i z tytułu prawa prywatnego związanych z prowadzeniem działalności z zakresu rybołówstwa;
  - kosztów zniżek;
  - wynajmu praw połowowych;
  - kosztów przejazdu z miejsca zamieszkania członków załogi do jednostki, o ile zapewnione zostaną przewozy zbiorowe;
  - kosztów odkupu;
  - kosztów faktorii i pokrewnych;
  - grzywien za sieci naprawiane na lądzie;
  - podatków nakładanych przez instytucje państwowe z tytułu złowionych towarów, w tym podatków nakładanych przez organizacje publiczne i prywatne na branżę rybacką;
  - kosztów wynikających z prowadzenia administracji spółki, co obejmuje koszty związane ze sporządzaniem rocznych sprawozdań finansowych;
  - składek należnych na rzecz Funduszu Socjalnego dla Rybactwa Spółdzielczego;
  - innych kosztów ustanowionych specjalnie w ramach umowy spółki w odniesieniu do powyższego.

- 14.2 Koszty te będą pokrywane przez faktury, a jeżeli nie będzie to możliwe bądź pożądanym, przez kwoty stałe uzgodnione w artykule I warunków AMV.

#### Artykuł 15 Cotygodniowe rozliczenie

- 15.1 Zysk będzie zawsze obliczany dla danego rejsu połowowego i będzie wypłacany najpóźniej w terminie czternastu dni od zakończenia danego rejsu.
- 15.2 Jeżeli strony umowy muszą ponieść straty z tytułu postanowień zawartych w artykule 13.3, wówczas wynikające z nich zobowiązania (dotyczące wkładu) będą rozliczane w miarę możliwości w pierwszym kolejnym tygodniu kalendarzowym lub tygodniach kalendarzowych z udziałami w zyskach, jakie wówczas mają zostać przyznane w takim samym stosunku, w jakim dzielone będą pozytywne rezultaty w zyskach.

#### Artykuł 16 Księgowość

- 16.1 Właściciel jest zobowiązany do prawidłowego wprowadzenia do administracji zysku brutto oraz obliczenia zysku netto (zysk brutto po odjęciu kosztów wymienionych w artykule 14) i udostępnienia do wglądu w terminie 14 dni od zakończenia każdego rejsu połowowego każdej ze stron umowy na pokładzie.
- 16.2 W terminie trzech miesięcy po rozwiązaniu spółki lub w terminie trzech miesięcy po upływie roku kalendarzowego właściciel przedstawi członkom załogi bilans oraz rachunek zysków i strat.

#### Artykuł 17 Spory

- 17.1 Strony wyraźnie rozważą skorzystanie z mediacji w razie ewentualnych sporów.
- 17.2 Jeżeli strony odstąpią od mediacji i/lub jeżeli mediacja nie doprowadzi do wypracowania rozwiązania, strony będą rozstrzygać swoje spory, zarówno o charakterze prawnym, jak i faktycznym, dotyczące objaśnienia postanowień warunków AMV oraz zawartej przez strony umowy spółki, na drodze arbitrażu, z wyłączeniem zwykłego sądu.
- 17.3 Spór zostanie skierowany do arbitrażu poprzez pisemne zawiadomienie przez jedną ze stron lub też strony („strona(-y) skarżąca(-e)”) strony przeciwnej („strona(-y) pozwana(-e)”). W tymże pisemnym zawiadomieniu należy podać, do jakiego arbitrażu strona(-y) skarżąca(-e) zamierza(ją) skierować sprawę. Strona(-y) pozwana(-e) może/mogą w takiej sytuacji wnieść roszczenia przeciwstawne. Sąd arbitrażowy będzie składał się z trzech osób. Strona(-y) skarżąca(-e) i odpowiednio strona(-y) pozwana(-e) ma(ją) obowiązek wskazania jednego arbitra każda. Wskazani arbitrzy powołują trzeciego arbitra, który będzie pełnił funkcję przewodniczącego. Sąd arbitrażowy określa porządek czynności arbitrażowych.
- 17.4 W razie wystąpienia sporu stronom przysługuje prawo do odstąpienia od powyższych postanowień zawartych w art. 17.3.



- 17.5 Skargi muszą być wnoszone przez stronę(-y) skarżącą(-e) w terminie miesiąca od momentu, gdy strona(-y) skarżąca(-e) miała(-y) możliwość zapoznania się z ostatecznym stanowiskiem stron(y) pozwanych(-ej). W razie przekroczenia tego terminu roszczenia stron(y) skarżących(-ej) zostaną uznane za niedopuszczalne, niezależnie od sposobu rozstrzygnięcia sporu. Jeżeli strona(-y) skarżąca(-e) wyjdzie/wyjdą z inicjatywą mediacji w powyższym terminie jednego miesiąca, termin ten rozpocznie obowiązywać od momentu stwierdzenia, że mediacja nie zostanie przeprowadzona lub też odpowiednio, że nie doprowadzi do rozwiązania sporu.
- 17.6 Niniejsze postanowienia w zakresie rozstrzygnięcia sporów nie mają zastosowania w odniesieniu do sporów dotyczących (stopnia) niezdolności do pracy oraz objaśnienia postanowień umów i regulaminów SFM. W odniesieniu do tych sporów strony zobowiązują się do przestrzegania postanowień w zakresie rozstrzygnięcia sporów, jak określone w art. 14 i 15 umów SFM.